



Ideen bewegen mehr

www.cargomaster.org

CargoMaster C120

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali



CargoMaster C120 S
Impugnatura regolabile in altezza



CargoMaster C120 F
Impugnatura ribaltabile

CE

2020-12 (3.1)

IT

Piano di assistenza AAT

Assistenza al cliente ai massimi livelli



Con il programma di assistenza professionale, l'azienda AAT soddisfa ancora di più il proprio elevato standard di qualità e offre al cliente un pacchetto chiavi in mano.

Siamo a vostra disposizione!

- **Pezzi di ricambio**
- **Servizio riparazioni**
- **Informazioni tecniche**

- **Dispositivi per esposizione e fiere**
- **Reclami**
- **Dispositivi a noleggio**



Centralino

Telefono +49 7431 1295-120
E-mail info@cargomaster.org
www.cargomaster.org

Dispositivi nuovi

Telefono +49 7431 1295-120
Telefono +49 7431 1295-128
Fax +49 7431 1295-35
E-mail info@cargomaster.org

Assistenza e riparazioni

Telefono +49 7431 1295-550
Telefono +49 7431 1295-552
Fax +49 7431 1295-540
E-mail service@aat-online.de



AAT Alber Antriebstechnik GmbH
Ehestetter Weg 11 · 72458 Albstadt · Germania
Tel.: +49 7431 1295-120
Fax: +49 7431 1295-35
info@cargomaster.org · www.cargomaster.org



Le persone con limitazioni della vista o della capacità di lettura o affette da handicap intellettuale possono stampare le istruzioni per l'uso, disponibili sul sito Internet, in caratteri ingranditi o eventualmente richiederne la lettura. Sulla nostra homepage sono consultabili anche le eventuali modifiche in materia di sicurezza apportate alle presenti istruzioni per l'uso.

L'ultima edizione delle istruzioni per l'uso è reperibile alla seguente pagina:

<https://www.aat-online.de/bda/c120>

Firma del costruttore:



Martin Kober
(Amministratore Delegato)



AVVERTENZA

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e in particolare delle norme di sicurezza può provocare difetti a CargoMaster C120, mettere in pericolo l'utilizzatore e il carico, nonché compromettere il funzionamento! Ciò potrebbe comportare inoltre un aumentato rischio di incidenti! In caso di violazione, si esclude qualsivoglia diritto alla garanzia e responsabilità!

Il prodotto corrisponde allo stato attuale della tecnica e ai requisiti tecnici di sicurezza a esso correlati. Tuttavia non è possibile escludere una ridotta presenza di rischi residui. A tale riguardo, si prega di rispettare le indicazioni di sicurezza.

Tenere presente inoltre che le immagini 3D riportate sul presente documento potrebbero discostarsi dal prodotto eventualmente nella colorazione.



Sommario

1	SIMBOLI E INDICAZIONI DI SICUREZZA	.5
2	Spiegazione dei simboli sull'apparecchio	.7
3	Descrizione del prodotto	.8
3.1	Panoramica dispositivo C120 S	.8
3.2	Utilizzo conforme	.9
3.3	Dati tecnici	10
3.4	Disegno quotato C120 S	11
3.5	Disegno quotato C120 F	12
3.6	Dotazione di serie	13
3.7	Accessori	13
4	MESSA IN FUNZIONE	14
4.1	Regolazione dell'impugnatura	14
4.2	Inserimento del pacco batterie	15
4.3	Apertura e chiusura della pedana	15
4.4	Tasti e indicatori sull'elemento di comando	16
4.5	Accensione	16
4.6	Posizione neutra	17
4.7	Verifica dei freni di sicurezza	18
4.8	Modalità gradino singolo	19
4.9	Verifica della capacità batteria	20
5	FUNZIONAMENTO	20
5.1	Posizionamento del carico	21
5.2	Transito su superfici piane / superamento degli ostacoli	22
5.3	Transito su superfici inclinate	23
5.4	Salire le scale	24
5.5	Scendere le scale	25
5.6	Appoggio sulle scale / funzione di arresto d'emergenza	26
5.7	Posa	26
5.8	Trasporto	27
6	ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE E LA CURA DA PARTE DELL'UTENTE	27
6.1	Batterie e caricabatteria	28
6.2	Controllo delle guarnizioni dei freni / puntali di sollevamento e della pressione	32
6.3	Pulizia	32
6.4	Sostituzione dei fusibili	33
6.5	Smaltimento	33
6.6	Stoccaggio a lungo termine	34
7	Malfunzionamenti e risoluzione dei problemi	34
8	Garanzia e responsabilità	36
9	Richiami e misure correttive	36
	Dichiarazione di conformità CE	37

1 SIMBOLI E INDICAZIONI DI SICUREZZA



PERICOLO - PERICOLO imminente

Se questo pericolo non viene evitato, comporta decesso e gravi lesioni!



AVVERTENZA - Possibile PERICOLO imminente

Se questo pericolo non viene evitato, potrebbe comportare decesso o gravi lesioni!



ATTENZIONE - Possibile pericolo imminente o situazione dannosa

Se questo pericolo non viene evitato, può comportare lievi lesioni o danni alle cose!



NOTA - Informazione del costruttore

INDICAZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI



NOTA

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE, LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO E SEGUIRE LE AVVERTENZE E LE INDICAZIONI DI SICUREZZA.

CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER L'USO IN UN LUOGO SICURO.

C120 può essere utilizzato solo da persone che abbiano ricevuto una formazione in merito e che siano fisicamente e mentalmente in grado di utilizzare il dispositivo in modo sicuro. Ciò include anche una vista adeguata.

La formazione deve essere impartita esclusivamente dal costruttore, dal servizio assistenza AAT o da partner certificati.

In caso di difficoltà di lettura, approfondire ulteriormente i contenuti delle istruzioni verbalmente.

C120 non deve essere utilizzato da persone di età inferiore a 16 anni!

Minori di età superiore a 16 anni possono utilizzare C120 solo sotto supervisione!

Test di stabilità eseguiti in ambiente di laboratorio. Nelle condizioni reali C120 potrebbe comportarsi in modo diverso rispetto ai test di laboratorio.

C120 non deve essere collocato davanti a vie di fuga, porte, accessi alle scale oppure ad attrezzature antincendio.



ATTENZIONE

La temperatura delle superfici può aumentare a causa di fonti esterne di calore (ad es. luce solare)! Non toccare le superfici in questione! Pericolo di ustione!

Non superare la capacità di sollevamento consentita! Un carico eccessivo potrebbe danneggiare C120!

C120 non è composto esclusivamente da materiali difficilmente infiammabili. Tenerlo lontano da sorgenti di accensione!



AVVERTENZA

Non afferrare mai parti rotanti/in movimento! Pericolo di schiacciamento!

Utilizzare C120 solamente con calzature antinfortunistiche! Pericolo di schiacciamento del piede!



PERICOLO

Non utilizzare C120 con pioggia, bagnato, neve o lastre di ghiaccio! Rischio di incidenti dovuto a un ridotto effetto frenante!

Utilizzare C120 solamente quando entrambi i freni sono correttamente funzionanti! Pericolo di incidenti!

Non utilizzare C120 su scale mobili o trasportatori a nastro! Pericolo di caduta! Il carico potrebbe ribaltarsi!

Il funzionamento di C120 può essere influenzato da campi elettromagnetici (ad es. telefoni cellulari, generatori elettrici o fonti di alta tensione)!

C120 può interferire con i campi elettromagnetici particolarmente sensibili di altri dispositivi elettronici (ad es. antifurti). Non utilizzare C120 in prossimità di dispositivi medici come ad es. macchinari salvavita o per la diagnosi!

Non trasportare mai persone con C120!

2 Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

Simbolo	Spiegazione
	Marchio CE Il prodotto è conforme alle disposizioni di pertinenza della direttiva macchine CE 2006/42/CE.
	SN Numero di serie del prodotto (ad es. C120XXXXXXX)
 www.aat-online.de	Nota sulle Istruzioni per l'uso Rispettare le istruzioni per l'uso.
	Tensione elettrica (V = Volt)
	Adesivo "Vietato introdurre le mani" Sussiste pericolo di lesioni alle mani provocate dall'introduzione e lo schiacciamento delle stesse.
	Adesivo "Vietato passare o sostare in questa zona" Sussiste pericolo di lesioni ai piedi provocate dall'introduzione e lo schiacciamento degli stessi.

3 Descrizione del prodotto

3.1 Panoramica dispositivo C120 S



Nota del costruttore:

Per un'individuazione più semplice, nei capitoli che seguono, ogni volta che i singoli componenti saranno nominati per la prima volta, saranno riportati anche i numeri qui indicati.

- | | |
|--|---|
| ① Elemento di comando | ⑩ Pacco batterie |
| ② Impugnatura standard regolabile in altezza | ⑪ Pomello di serraggio, regolazione in altezza dell'impugnatura |
| ③ Ruota (pneumatico standard) | ⑫ Cavo a spirale |
| ④ Pedana | ⑬ Tasti velocità |
| ⑤ Freno di sicurezza con ruotino | ⑭ Tasto SU |
| ⑥ Leva del freno | ⑮ Tasto GIÙ |
| ⑦ Indicazione stato di carica batteria | ⑯ Tasto ACCENSIONE/SPEGNIMENTO |
| ⑧ Indicazione modalità continua/ gradino singolo | ⑰ Puntale di sollevamento |
| ⑨ Cintura di sicurezza | ⑱ Tasto di guida |

3.2 Utilizzo conforme

Il montascale C120 permette di trasportare carichi in modo sicuro sulle scale (in salita e in discesa). Si possono percorrere scale sia diritte sia a chiocciola. È possibile anche transitare su piani inclinati.

Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme.

Il montascale C120 è stato progettato per essere adoperato da una singola persona. Tuttavia, l'utilizzo di un montascale richiede maggiore capacità ed esperienza rispetto all'utilizzo di un carrello a mano.

Le presenti istruzioni per l'uso sono valide per CargoMaster C120 S e CargoMaster C120 F. Questi montascale si differenziano per il tipo di impugnatura. Le differenze sono descritte nelle relative sezioni delle presenti istruzioni. Le altre informazioni relative ad uso e funzionamento si applicano ad entrambe le tipologie.

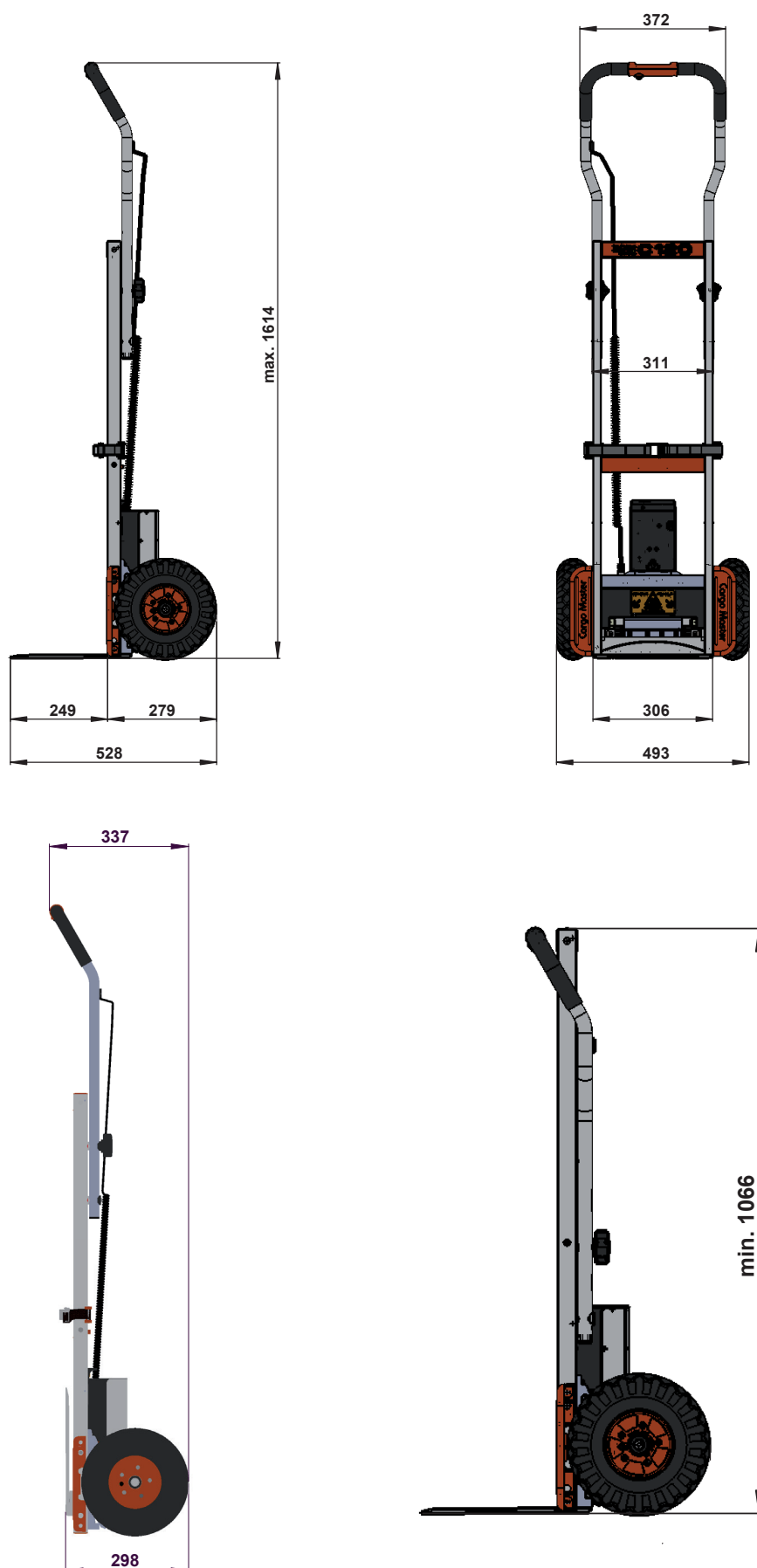
3.3 Dati tecnici

Dati tecnici	C120 S	C120 F
Dimensioni	Altezza: min. 1066 mm - max. 1614 mm; larghezza: 493 mm Profondità Profondità con pedana chiusa: 528 mm 298 mm	Altezza: min. 1158 mm - max. 1631 mm; larghezza: 493 mm Profondità Profondità con pedana chiusa: 528 mm 298 mm
Peso netto	Pacco batterie: 4,1 kg Unità impugnatura/salita: 21,4 kg (con pacco batterie)	Pacco batterie: 4,1 kg Unità impugnatura/salita: 21,9 kg (con pacco batterie)
Portata	120 kg	
Velocità di salita ¹⁾	Da 19 a 50 gradini/minuto	
Autonomia con una carica della batteria con carico medio di circa 75 kg ¹⁾	Circa 25 piani (corrispondenti a circa 375 gradini)	
Autonomia con una carica della batteria con carico massimo di 120 kg ¹⁾	Circa 17 piani (corrispondenti a circa 255 gradini)	
Altezza massima dei gradini	210 mm	
Profondità minima dei gradini ²⁾	140 mm	
Larghezza scale necessaria (scale dritte)	Ampiezza dispositivo/oggetto trasportato + 100 mm	
Grandezza minima della piattaforma (scale a U)	Min. 1350 x 1350 mm + a seconda dell'oggetto trasportato	
Accumulatori	Batterie piombo-gel 2 x 12 V / 5 Ah	
Motore a corrente continua	24 V / 300 W	
Livello di pressione sonora	Il livello di pressione sonora ponderata del dispositivo è normalmente inferiore a 70 dB(A)	
Temperatura di stoccaggio/funzionamento: dispositivo	Da 0 °C a +60 °C / da -20 °C a +50 °C	
Temperatura di stoccaggio/funzionamento/ricarica: Pacco batterie	Da 0 °C a +40 °C / da -20 °C a +50 °C	
Etichetta adesiva del numero di serie	Sulla sinistra del corpo macchina	
Classe di protezione IP	IPX4	

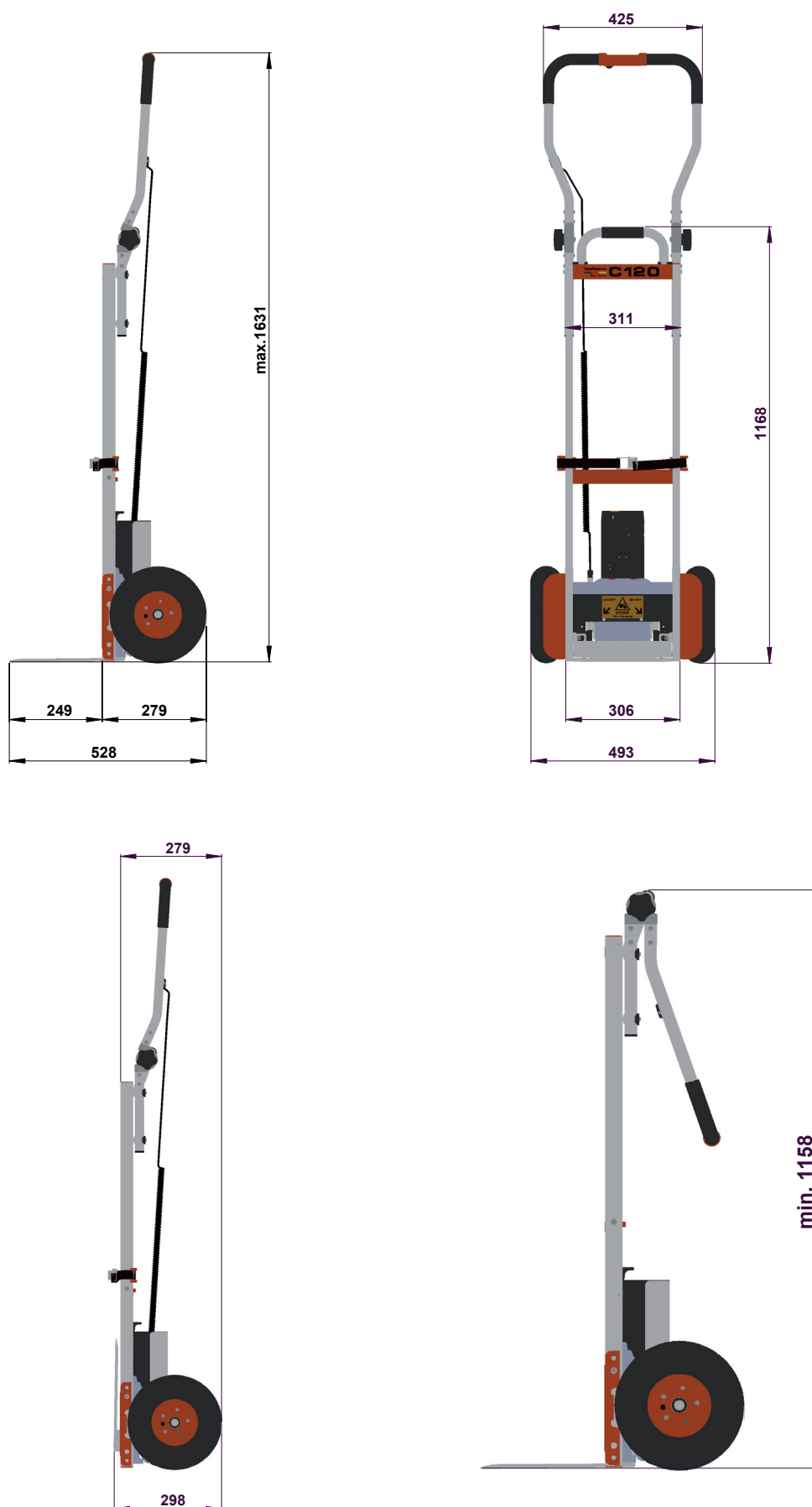
1) La velocità di salita e l'autonomia potrebbero ridursi con l'aumentare del peso del carico.

2) Non utilizzare su scale con gradini poco profondi in quanto la ruota non appoggia in modo sicuro.

3.4 Disegno quotato C120 S



3.5 Disegno quotato C120 F



3.6 Dotazione di serie



- ① Caricabatteria incluse istruzioni
- ② Pacco batterie al gel-piombo con blocco
- ③ CargoMaster C120 con cintura di sicurezza

3.7 Accessori

i **NOTA** - Utilizzare esclusivamente accessori originali di AAT Alber Antriebstechnik GmbH.



- ① Pneumatici antiforatura (anziché pneumatici standard)
- ② Caricabatteria per auto
- ③ Pacco batterie al gel-piombo aggiuntivo per sostituzione
- ④ Pacco batterie grande aggiuntivo
- ⑤ Impugnatura orientabile (opzionale già inclusa nella fornitura)
- ⑥ Maniglie Vario anziché impugnatura (incluse istruzioni per l'uso specifiche)

4 MESSA IN FUNZIONE



NOTA - Collocare C120 almeno un'ora prima della messa in funzione in un ambiente al riparo dal gelo, al fine di evitare malfunzionamenti o difetti.

4.1 REGOLAZIONE DELL'IMPUGNATURA

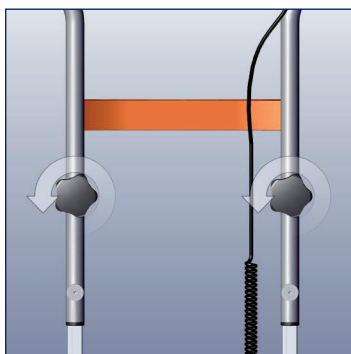


AVVERTENZA - Serrare saldamente l'impugnatura mediante gli appositi pomelli di serraggio, altrimenti potrebbe spostarsi involontariamente!

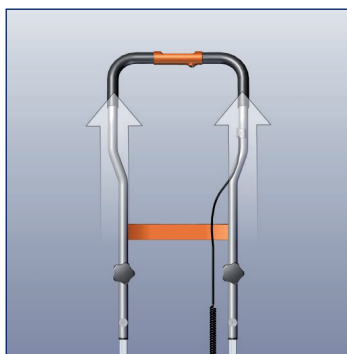


ATTENZIONE - Pericolo di schiacciamento in corrispondenza dell'apertura della scanalatura dell'impugnatura!

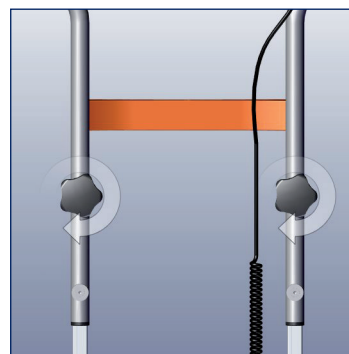
Impugnatura regolabile in altezza (CargoMaster C120 S)



Allentare i pomelli di serraggio ① dell'impugnatura ② in senso antiorario.



Estrarre l'impugnatura fino a raggiungere l'altezza desiderata.
(AAT consiglia di regolarla all'altezza delle spalle.)



Serrare i pomelli di serraggio in senso orario.

Impugnatura ribaltabile (CargoMaster C120 F)



Allentare i pomelli di serraggio dell'impugnatura orientabile in senso antiorario.



Orientare l'impugnatura fino a raggiungere l'angolo desiderato.



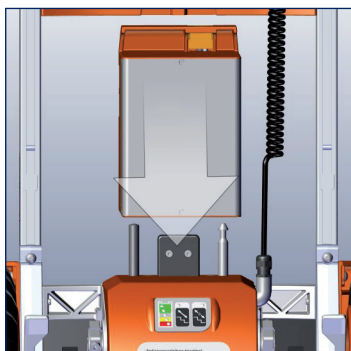
Serrare i pomelli di serraggio in senso orario.

4.2 INSERIMENTO DEL PACCO BATTERIE



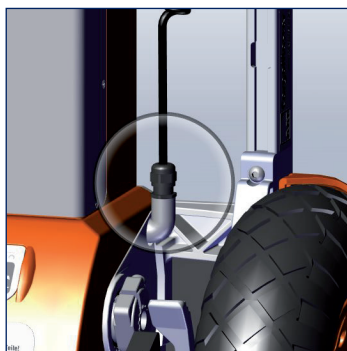
AVVERTENZA - Fissare e bloccare il pacco batterie affinché non si allenti!

AVVERTENZA - Rimuovere la batteria solamente a dispositivo spento!



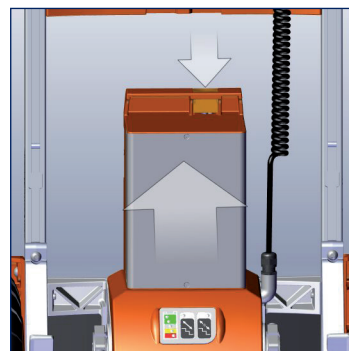
Montaggio.

Collocare il pacco batterie ⑩ sui bulloni di fissaggio dell'alloggiamento di trasmissione. Il pacco batterie si innesta automaticamente.



Cavo a spirale. ⑫

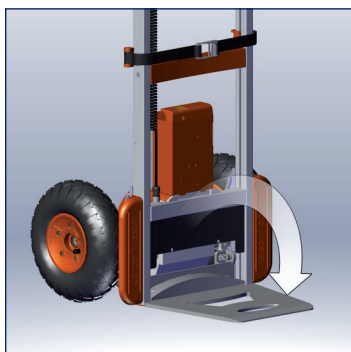
Il cavo a spirale è collegato saldamente al montascale e non può essere staccato.



Smontaggio.

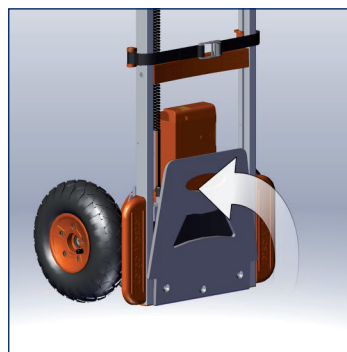
Premere il pulsante di rilascio e rimuovere il pacco batterie.

4.3 APERTURA E CHIUSURA DELLA PEDANA



Apertura della pedana. ④

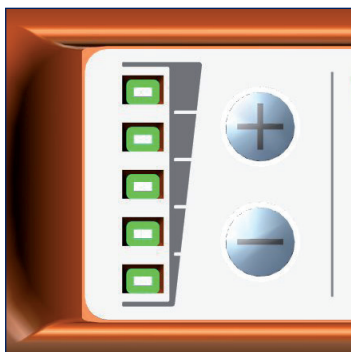
Ribaltare verso il basso la pedana fino alla battuta inferiore.



Chiusura della pedana.

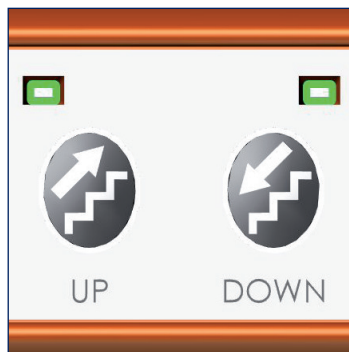
Ribaltare verso l'alto la pedana fino alla battuta superiore.

4.4 TASTI E INDICATORI SULL'ELEMENTO DI COMANDO



Tasti velocità. ⑬

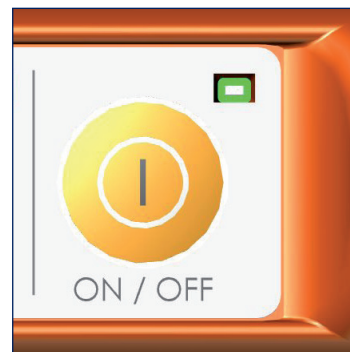
A seconda del livello di velocità selezionato, si illumina il numero di LED corrispondente.



Tasto SU ⑭ e tasto GIÙ ⑮.

↗ = Salire le scale
(all'indietro dal punto di vista dell'operatore)

↘ = Scendere le scale
(in avanti dal punto di vista dell'operatore)



Tasto ACCENSIONE/ SPEGNIMENTO. ⑯

4.5 ACCENSIONE

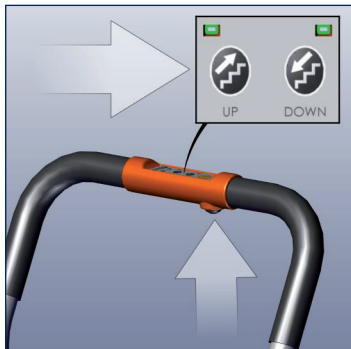


Premere il tasto ACCENSIONE/SPEGNIMENTO ① sull'elemento di comando.

4.6 POSIZIONE NEUTRA



NOTA - Premere tasto SU, tasto GIÙ e tasto di guida solo qualche secondo dopo l'accensione!



Portare il puntale di sollevamento ⑰ in posizione neutra.

Selezionare la direzione di salita **SU** o **GIÙ**. Si accenderà il LED corrispondente.

Portare il puntale di sollevamento nella posizione più elevata. Per fare questo premere e tenere premuto il tasto di guida ⑱.



Se è attiva la modalità gradino singolo ⑧, il puntale di sollevamento si ferma automaticamente in posizione neutra (vedere capitolo 4.8).



Errato!

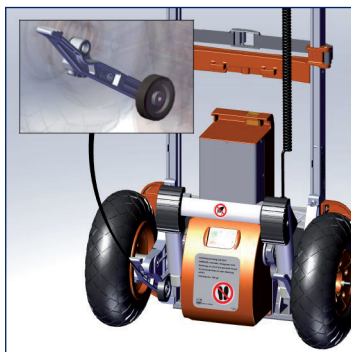
4.7 VERIFICA DEI FRENI DI SICUREZZA



PERICOLO - Se i freni di sicurezza presentano un'azione frenante solo da un lato o tale azione è assente: Non utilizzare C120. Pericolo di caduta! Informare il produttore, il servizio assistenza AAT o il partner certificato!



AVVERTENZA - Verificare i freni di sicurezza prima di ogni utilizzo e senza carico!



Il carrello è dotato di un freno di sicurezza ⑤ per ogni lato.



Attivare il freno di sicurezza su entrambi i lati. A tale scopo spingere verso l'alto la leva del freno con il piede.



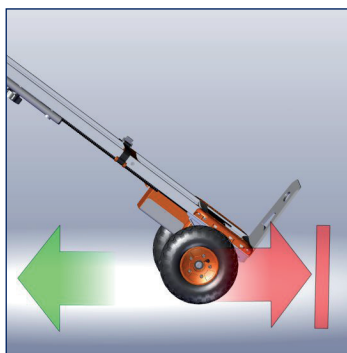
Portare il puntale di sollevamento in posizione neutra (vedere capitolo 4.6) e inclinare C120 all'indietro.



PERICOLO - Non appoggiare il piede sull'alloggiamento! Pericolo di schiacciamento!



VERIFICA: Tirare indietro e spingere avanti C120.



Qualora **non** sia possibile spingere C120 in avanti, i freni di sicurezza sono attivi.

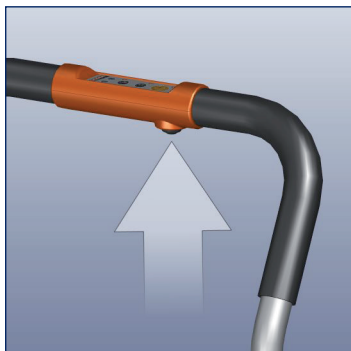


Prestare attenzione all'avvertenza sul corpo macchina!

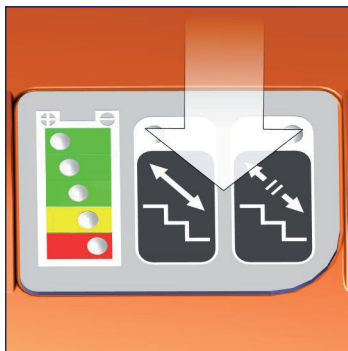
4.8 MODALITÀ GRADINO SINGOLO



PERICOLO - Quando la modalità gradino singolo è disattivata (modalità continua) è necessaria una maggiore pratica per operare C120. Prestare attenzione ai capitoli 5.4 e 5.5.



C120 deve essere spento. Premere e tenere premuto il tasto di guida. Tenere premuto contemporaneamente il tasto ACCENSIONE/SPEGNIMENTO per 2 o 3 secondi.

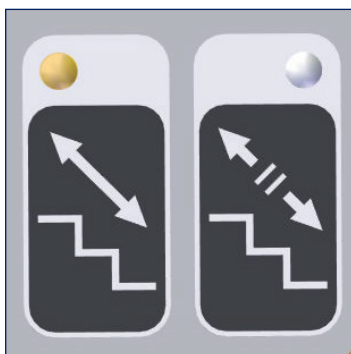


Si accende il LED corrispondente alla modalità continua o gradino singolo a seconda della modalità attiva.



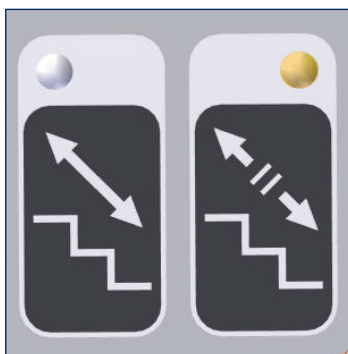
Raccomandazione del produttore:

Disattivare la modalità gradino singolo solo quando l'operatore ha imparato a padroneggiare correttamente C120.



Modalità gradino singolo disattivata!

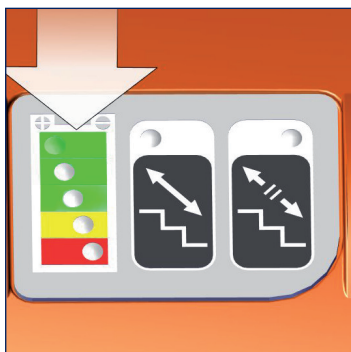
= Modalità continua.



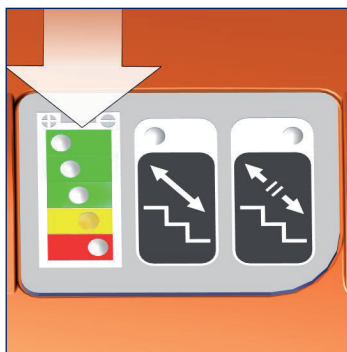
Modalità gradino singolo attivata!

= Il puntale di sollevamento si ferma dopo una rotazione.

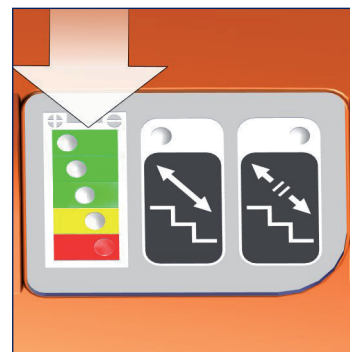
4.9 VERIFICA DELLA CAPACITÀ BATTERIA



Indicazione stato di carica batteria ⑦
Verde = batteria completamente carica



Giallo = batteria parzialmente carica
Caricare la batteria!



Rosso = batteria scarica
Caricare la batteria!
Viene emesso un suono di avviso ogni 12 secondi.
L'autonomia della batteria è di un massimo di 20-30 gradini!

5 FUNZIONAMENTO



PERICOLO - Non toccare il puntale di sollevamento mentre ruota/si muove! Pericolo di schiacciamento!



PERICOLO - Non appoggiare il piede sull'alloggiamento! Pericolo di schiacciamento!



PERICOLO - Non devono essere presenti persone nella zona di pericolo sotto C120!



PERICOLO - Prima di ogni utilizzo di C120, verificare i freni di sicurezza C120 (vedere capitolo 4.7)!



AVVERTENZA - Indossare calzature antiscivolo per evitare di scivolare dalle scale!



AVVERTENZA - Operare sempre C120 con entrambe le mani! Solo così la salita e la discesa possono essere effettuate in sicurezza.



AVVERTENZA - Non utilizzare su scale bagnate, scivolose o su cui è stata passata la cera!
I gradini delle scale devono essere sufficientemente profondi e in grado di sostenere il carico!
Eventuali superfici dei tappeti devono essere antiscivolo! Pericolo di caduta!



AVVERTENZA - Assicurare correttamente il carico in modo che non possa cadere!

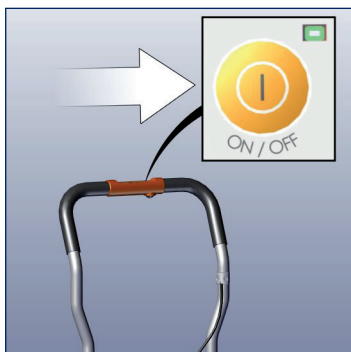


NOTA - Esercitarsi a utilizzare C120 senza carico e impostando la modalità gradino singolo, nonché la velocità minima.

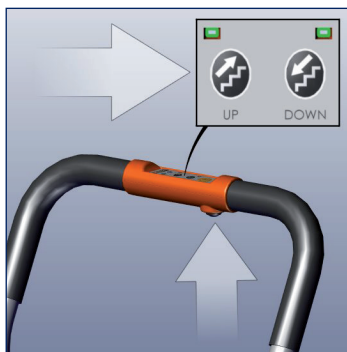


NOTA - Premere tasto SU e tasto GIÙ solo qualche secondo dopo l'accensione!

5.1 POSIZIONAMENTO DEL CARICO



Accendere C120.
Per farlo premere il tasto ACCENSIONE/SPEGNIMENTO.



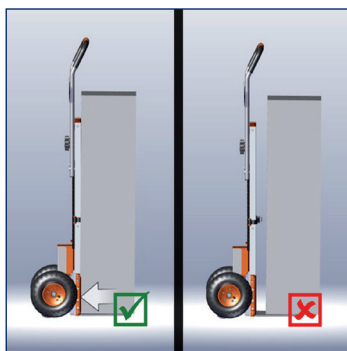
Portare il puntale di sollevamento in posizione neutra.
Selezionare la direzione di salita **SU** o **GIÙ**. Si accenderà il LED corrispondente.
Portare il puntale di sollevamento nella posizione più elevata. Per fare questo premere e tenere premuto il tasto di guida.



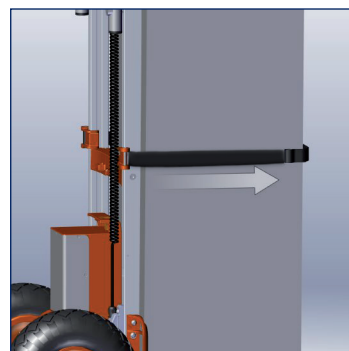
Raccomandazione del costruttore:
Se è attiva la modalità gradino singolo, il puntale di sollevamento si ferma automaticamente in posizione neutra (vedere capitolo 4.8).



Inserire la pedana completamente sotto il carico.

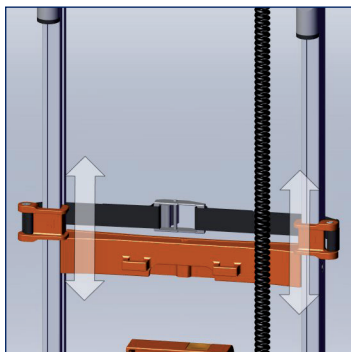


Assicurarsi che il carico aderisca a C120.

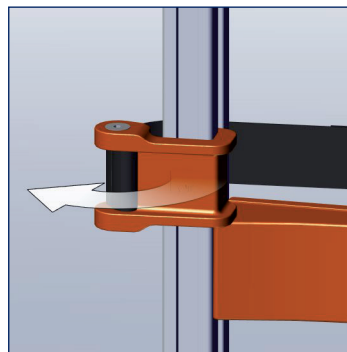


Fissare il carico a C120 con la cintura di sicurezza.

Regolazione della cintura di sicurezza



In caso di necessità è possibile modificare la posizione della cintura di sicurezza.



Allentare i bloccaggi della cintura di sicurezza su entrambi i lati.
Spostare la cintura di sicurezza nella posizione desiderata.
Fissare nuovamente i bloccaggi della cintura di sicurezza.

5.2 TRANSITO SU SUPERFICI PIANE / SUPERAMENTO DEGLI OSTACOLI



PERICOLO - Non appoggiare il piede sul rivestimento del meccanismo in caso di ribaltamento!
Pericolo di schiacciamento!



ATTENZIONE - Far rientrare il puntale di sollevamento! Il puntale di sollevamento potrebbe essere danneggiato!



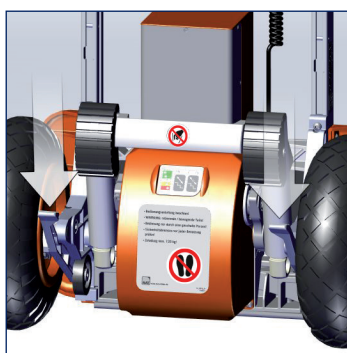
ATTENZIONE - Superare gli ostacoli solo procedendo all'indietro! In caso contrario i freni di sicurezza potrebbero essere danneggiati!



ATTENZIONE - Disattivare i freni di sicurezza! I freni di sicurezza potrebbero usurarsi/danneggiarsi durante il transito su superfici piane!



Portare il puntale di sollevamento in posizione neutra (vedere capitolo 4.6).



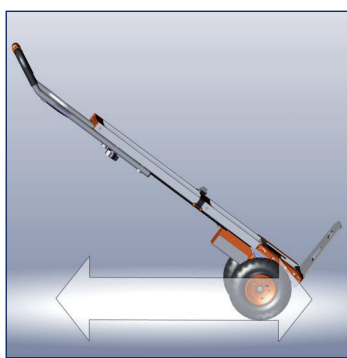
Disattivare il freno di sicurezza su entrambi i lati. A tale scopo spingere verso il basso la leva del freno con il piede.



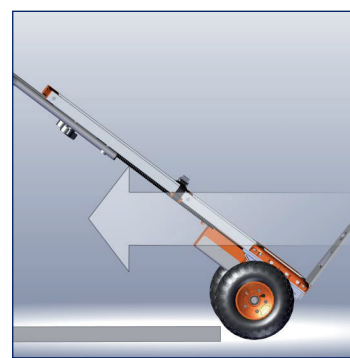
Appoggiare il piede sulla ruota. Inclinare C120 sulle ruote.



Prestare attenzione all'avvertenza sul corpo macchina!

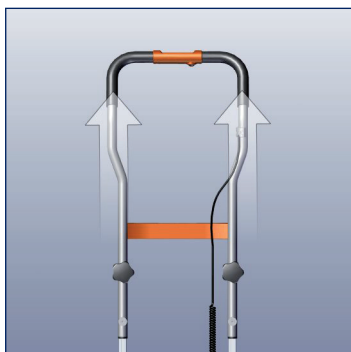


Transitare su superfici piane.
Guidare/utilizzare C120 come un normale carrello. Mantenere l'equilibrio!



Superamento degli ostacoli.
Avvicinarsi all'ostacolo procedendo all'indietro e trascinare C120 su di esso.

5.3 TRANSITO SU SUPERFICI INCLINATE



Collocare l'impugnatura all'altezza o all'angolo adatto (vedere capitolo 4.1).

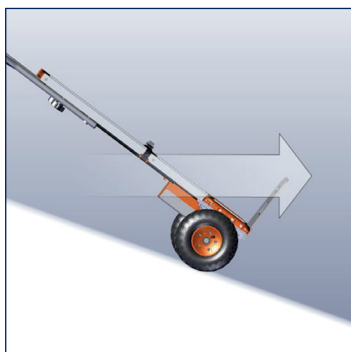


Inclinare C120.

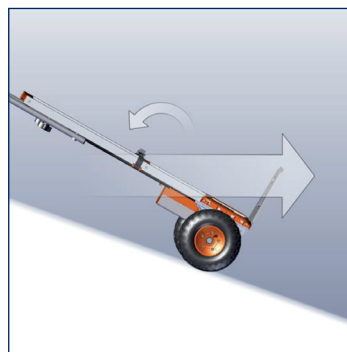


Portare il puntale di sollevamento in posizione neutra (vedere capitolo 4.6).

Discesa

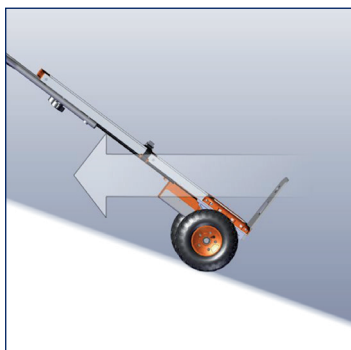


Spostarsi in avanti sulla superficie inclinata.

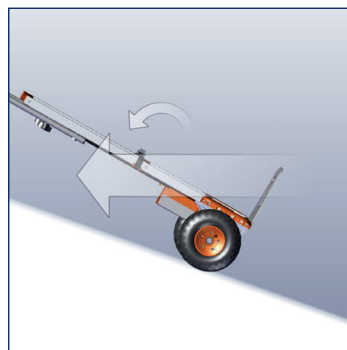


Per frenare C120 inclinarlo maggiormente affinché i freni di sicurezza possano innestarsi.

Salita



Spostarsi all'indietro sulla superficie inclinata.



Per frenare C120 inclinarlo maggiormente affinché i freni di sicurezza possano innestarsi.

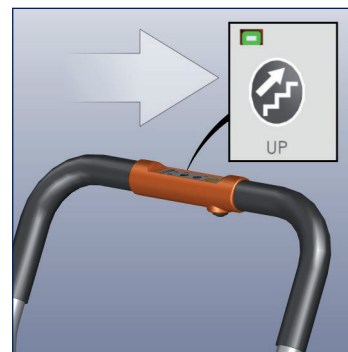
5.4 SALIRE LE SCALE



Portare il puntale di sollevamento in posizione neutra (vedere capitolo 4.6).



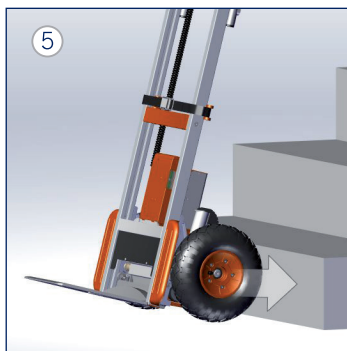
Attivare il freno di sicurezza su entrambi i lati. A tale scopo spingere verso l'alto la leva del freno con il piede.



Premere il tasto SU.



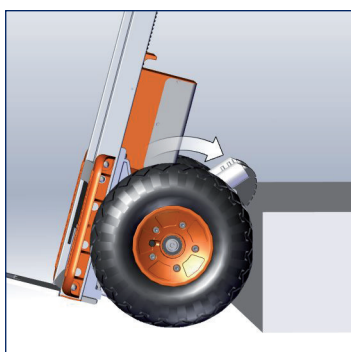
Inclinare C120 e mantenerlo in equilibrio.



Avvicinarsi al gradino procedendo all'indietro.



Salire di 2 o 3 gradini.



Premere e tenere premuto il tasto di guida.

C120 sale.

Se è attiva la modalità gradino singolo, il puntale di sollevamento si ferma automaticamente dopo un gradino.

Ripetere la procedura dall'immagine 5.

Salire le scale - scale a chiocciola

La procedura per salire sulle scale a chiocciola è generalmente la stessa delle scale dritte. Tuttavia dopo ogni gradino è necessario regolare C120 sull'elica delle scale. Dopo ogni salita entrambe le ruote devono trovarsi sul gradino.

Raccomandazione del produttore: Attivare la modalità gradino singolo. Esercitarsi all'uso senza carico e alla velocità più bassa.

5.5 SCENDERE LE SCALE



PERICOLO - Non appena il puntale di sollevamento prende il carico, si avverte una trazione sull'impugnatura.

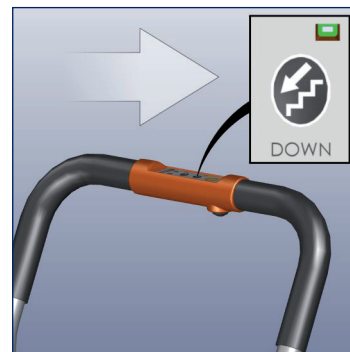
Mantenere C120 più piatto per contrastare la trazione!



Portare il puntale di sollevamento in posizione neutra (vedere capitolo 4.6)



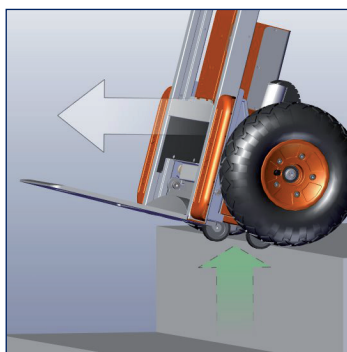
Attivare il freno di sicurezza su entrambi i lati. A tale scopo spingere verso l'alto la leva del freno con il piede.



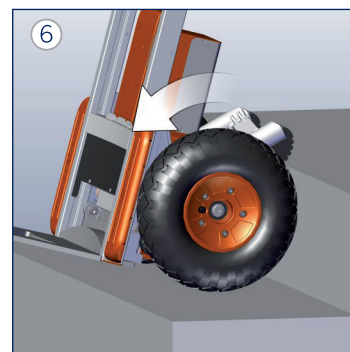
Premere il tasto GIÙ.



Inclinare C120 e mantenerlo in equilibrio.

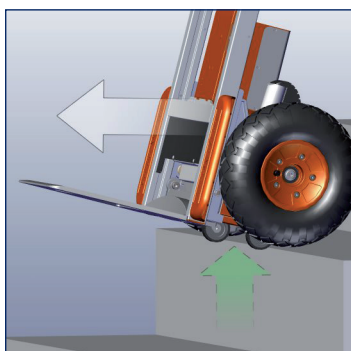


Spingere C120 in avanti, finché entrambi i freni di sicurezza si innestano.



Premere e tenere premuto il tasto di guida. C120 scende.

Se è attiva la modalità gradino singolo, il puntale di sollevamento si ferma automaticamente dopo un gradino.



Spingere C120 in avanti, finché entrambi i freni di sicurezza si innestano.

Ripetere la procedura dall'immagine 6.

Scendere le scale - scale a chiocciola

La procedura per salire sulle scale a chiocciola è generalmente la stessa delle scale dritte. Tuttavia dopo ogni gradino è necessario regolare C120 sull'elica delle scale. Dopo ogni salita entrambe le ruote devono trovarsi sul bordo del gradino.

Raccomandazione del produttore: Attivare la modalità gradino singolo. Esercitarsi all'uso senza carico e alla velocità più bassa.

5.6 APPOGGIO SULLE SCALE / FUNZIONE DI ARRESTO D'EMERGENZA



AVVERTENZA - C120 quando viene appoggiato **deve** trovarsi sulle ruote, in quanto altrimenti i freni di sicurezza non si innestano!



Appoggio di C120.

I freni di sicurezza impediscono lo scivolamento!
Premere il tasto SU o GIÙ e il tasto di guida finché il puntale di sollevamento non risulta completamente rientrato.



Funzione di arresto d'emergenza in situazioni di pericolo

Rilasciare il tasto di guida. C120 si arresta automaticamente.
Spegnere C120. Per farlo premere il tasto ACCENSIONE/SPEGNIMENTO.
Appoggiare C120 come descritto.

Risolvere la situazione di pericolo e riprendere la guida

Accendere C120. Per farlo premere il tasto ACCENSIONE/SPEGNIMENTO.
Premere il tasto SU o GIÙ.
Premere il tasto di guida.

5.7 Posa

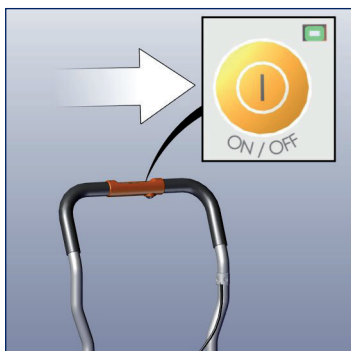


NOTA - Posare C120 solo su una superficie piana.



NOTA - Caricare le batterie dopo ogni utilizzo.

Lo spegnimento automatico spegne C120 dopo pause prolungate. Per riaccendere C120: Spegnere e riaccendere C120.



Posare in modo sicuro e spegnere C120.
Per farlo premere il tasto ACCENSIONE/SPEGNIMENTO.

5.8 TRASPORTO



AVVERTENZA - Prestare attenzione al peso dei singoli componenti (vedere capitolo 4.4)!



AVVERTENZA - Durante il trasporto su veicoli bloccare C120 secondo le prescrizioni vigenti.



ATTENZIONE - Spegner C120 prima del trasporto!



Preparare C120 per il trasporto.

Chiusura della pedana.
Ritrarre l'impugnatura oppure (nella versione pieghevole) ripiegarla completamente.
Rimuovere il pacco batterie per ridurre il peso complessivo.



Per trasportare C120 tenerlo dalle traverse di plastica o dalla maniglia incassata della pedana.



Istruzioni del produttore:

Le batterie al gel-piombo qui utilizzate sono classificate come merci pericolose (UN2800) secondo le norme ADR e IATA.

Per il trasporto o la spedizione delle batterie su strada o per via aerea non valgono particolari regole di imballaggio. Si consiglia di contattare la compagnia aerea prima dell'eventuale viaggio in aereo.

6 ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE E LA CURA DA PARTE DELL'UTENTE



AVVERTENZA - Le riparazioni possono essere eseguite solo dal costruttore, dal servizio esterno AAT o da personale autorizzato!



AVVERTENZA - In caso di anomalie nel funzionamento: Non utilizzare C120 e informare l'assistenza AAT!

6.1 BATTERIE E CARICABATTERIA



ATTENZIONE - Proteggere batterie e caricabatteria dall'umidità! Non toccare batterie e caricabatteria con mani umide! Pericolo di scossa elettrica! Batteria e caricabatteria potrebbero danneggiarsi!



ATTENZIONE - Proteggere il caricabatteria e il trasformatore di tensione da oli, grassi, detergenti aggressivi, solventi o dall'eventualità di danneggiamenti.



NOTA - Caricare le batterie dopo ogni utilizzo.



NOTA - Attenersi alle istruzioni per l'uso del caricabatteria/cavo di ricarica per auto.



NOTA - Lo scaricamento eccessivo comporta una perdita di autonomia e una riduzione della durata di vita delle batterie.



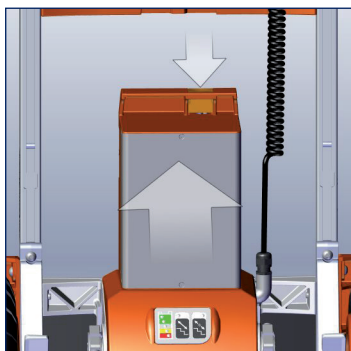
NOTA - Imballare il pacco batterie in modo sicuro prima di inviarlo per la riparazione, smaltimento e così via. Non sono necessari cartoni particolari.



NOTA - Mantenere i contatti elettrici puliti.

Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità solo dopo diverse ricariche.

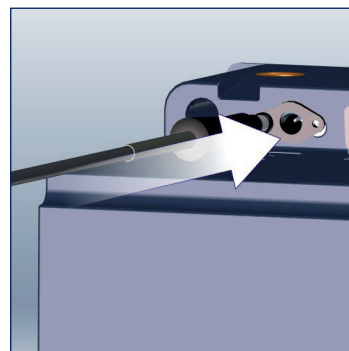
Le batterie non necessitano di manutenzione e sono ricaricabili. Spegnere C120 prima del caricamento.



Premere il pulsante di rilascio e rimuovere il pacco batterie.



Rimuovere il paraschizzi.



Collegare il caricabatteria.



LED rosso= batteria sotto carica.

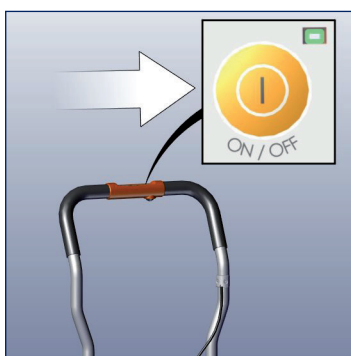


LED verde = batteria completamente carica.

i Istruzioni del produttore:

Quando il pacco batterie è completamente carico, il caricabatterie passa automaticamente alla carica di mantenimento. Lo scopo di tale carica è quello di mantenere le batterie completamente cariche per compensare l'autoscarica. Durante la carica di mantenimento il LED è verde.

Ricarica batteria in auto



Spegnere C120.
Per farlo premere il tasto AC-
CENSIONE/SPEGNIMENTO.



Collegare il cavo di ricarica
per auto nel veicolo. Collega-
re il cavo di ricarica per auto a
C120 tramite il caricabatterie.



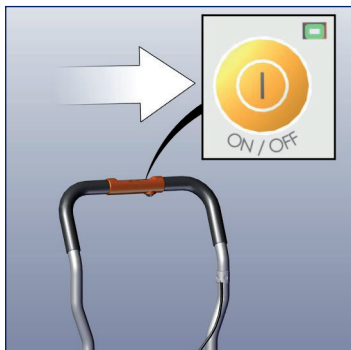
LED rosso= batteria sotto ca-
rica.



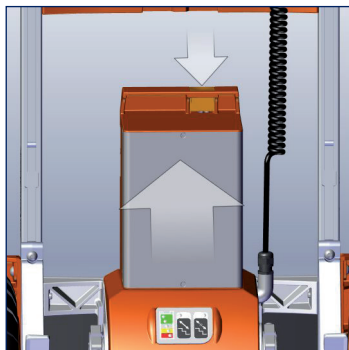
LED verde = batteria comple-
tamente carica.

Sostituzione del pacco batteria

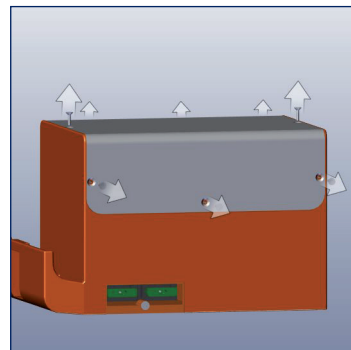
 **NOTA** - Attenersi alle polarità corrette! Nero = negativa; rosso = positiva.



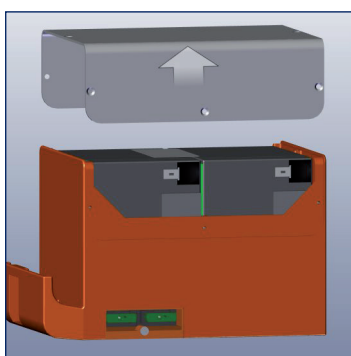
Spegnere C120.
Per farlo premere il tasto AC-
CENSIONE/SPEGNIMENTO.



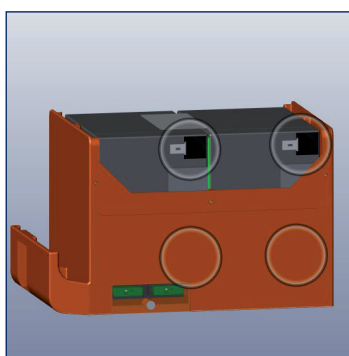
Premere il pulsante di rilascio
e rimuovere il pacco batterie.



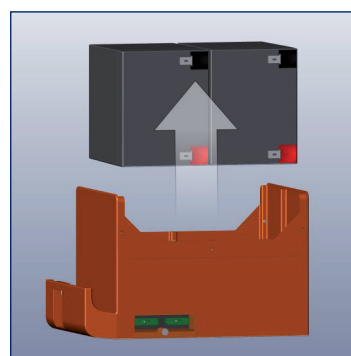
Allentare le viti della copertura
della batteria (8 pezzi).



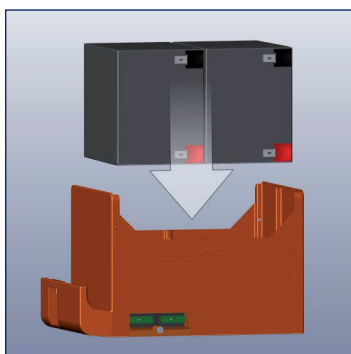
Installare il pacco batterie
come mostrato.
Aprire il pacco batterie.



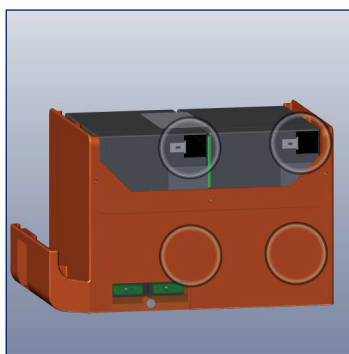
Staccare i contatti elettrici.



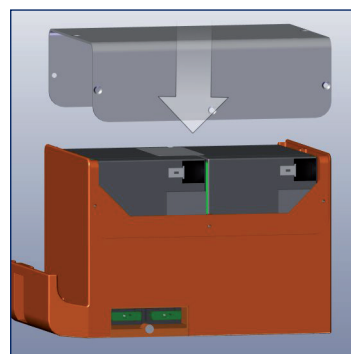
Rimuovere le batterie.



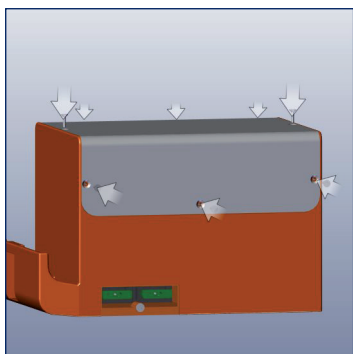
Installare le nuove batterie.



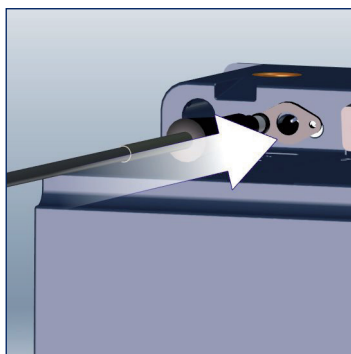
Riposizionare i contatti elettrici.
Collocare i cavi in modo che
non vengano schiacciati.



Chiudere il pacco batterie.



Serrare le viti.



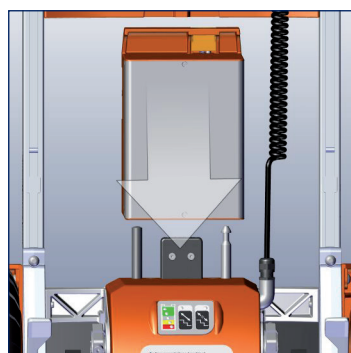
Verificare la funzionalità:
Collegare il caricabatteria.



LED rosso = batteria sotto carica.



LED verde = batteria completamente carica.

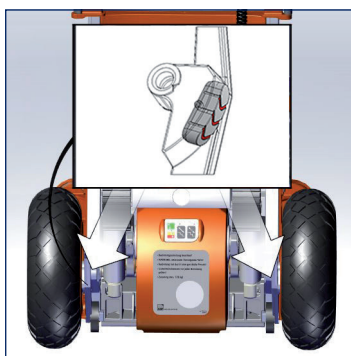


Inserire il pacco batterie.
Il pacco batterie si innesta automaticamente.

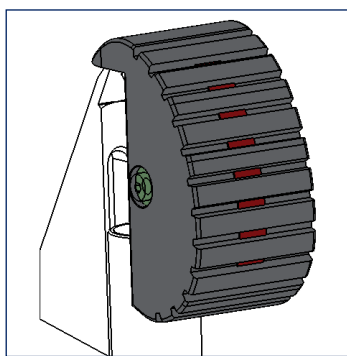
6.2 CONTROLLO DELLE GUARNIZIONI DEI FRENI / PUNTALI DI SOLLEVAMENTO E DELLA PRESSIONE

-  **NOTA** - Lo spessore minimo delle guarnizioni dei freni (al centro) è pari a 1 mm. Qualora sia inferiore a 1 mm o qualora le guarnizioni siano danneggiate: Informare il produttore, il servizio assistenza AAT o il partner certificato!
-  **NOTA** - Se il rivestimento dei piedini d'appoggio risulta usurato o danneggiato: Far sostituire entrambi i piedini d'appoggio dal costruttore, dal servizio assistenza AAT o da partner certificati!
-  **NOTA** - Gli pneumatici devono avere una pressione pari a 3,5 bar. Solo con tale condizione i freni di sicurezza possono funzionare correttamente. Quando la pressione è troppo bassa: Gonfiare gli pneumatici. Quando gli pneumatici sono danneggiati: Informare il produttore, il servizio assistenza AAT o il partner certificato!

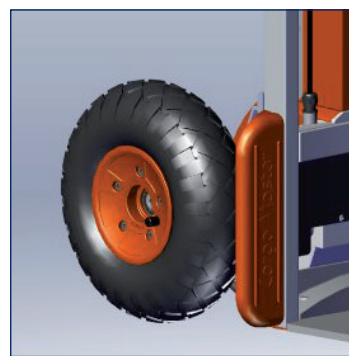
I segni rossi indicati nelle immagini 1 + 2 servono come ausilio per controllare lo spessore.



Controllare regolarmente che le guarnizioni dei freni di sicurezza non presentino danneggiamenti o segni d'usura.



Controllare regolarmente che il rivestimento dei piedini d'appoggio non presenti danneggiamenti o segni d'usura.



Verificare regolarmente la pressione.

6.3 Pulizia

-  **AVVERTENZA** - Verificare i freni di sicurezza dopo la pulizia (capitolo 4.7)!
-  **AVVERTENZA** - Non fumare durante la pulizia!
-  **AVVERTENZA** - Per la pulizia utilizzare solo panni umidi! I panni non devono essere bagnati! All'interno del dispositivo non deve penetrare umidità!

 **ATTENZIONE** - Tenere C120 lontano da sorgenti di accensione!

 **ATTENZIONE** - Non utilizzare pulitrici ad alta pressione per la pulizia!

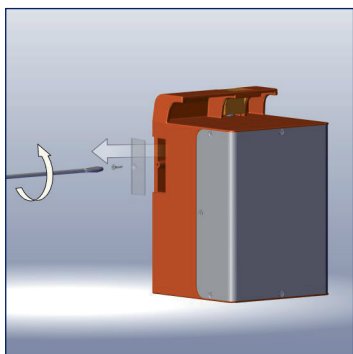
 **NOTA** - Pulire settimanalmente (con maggiore frequenza se sporchi) i freni di sicurezza e i relativi tamburi nei cerchioni con alcol! Osservare le avvertenze di pericolo per l'alcol!

 **NOTA** - Osservare le avvertenze del produttore del detergente.

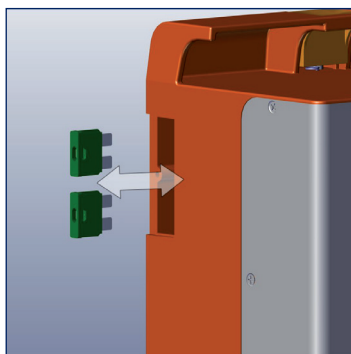
Pulire tutti i componenti con detergenti delicati per la casa.

6.4 SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI

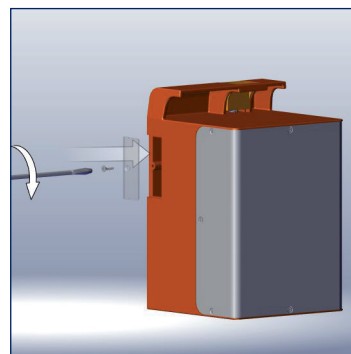
-  **NOTA** - Non aggiustare o ponticellare i fusibili difettosi! Sostituire i fusibili difettosi solo con nuovi fusibili **40 A**. I fusibili sostitutivi sono reperibili presso il costruttore.
-  **NOTA** - Qualora i fusibili si brucino con maggiore frequenza: Contattare il produttore o un partner certificato!
-  **NOTA** - Prima della sostituzione dei fusibili rimuovere caricabatteria/cavo di ricarica per auto!



Allentare la vite e rimuovere il coperchio fusibili sul pacco batterie.

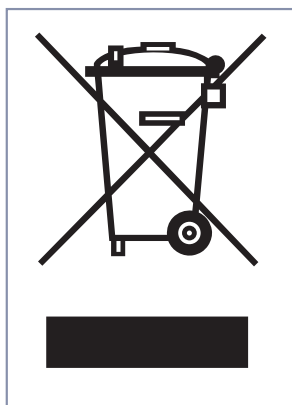


Rimuovere coperture e fusibili, quindi installare nuovi fusibili 40 A.



Collocare il coperchio fusibili e fissarlo con la vite.

6.5 Smaltimento



Il prodotto è contrassegnato con il "simbolo del bidone dell'immondizia su ruote con una croce sopra" conformemente alla direttiva RAEE. Questo contrassegno indica che al termine della loro durata utile i prodotti devono essere conferiti a un centro di riciclaggio regionale.

Informarsi sulle leggi sullo smaltimento di questo prodotto in vigore nel proprio Paese, poiché l'applicazione della Direttiva RAEE è regolamentata in modo differente nei diversi Stati, ovvero non trova applicazione nei Paesi al di fuori dell'UE.

In alternativa, questi prodotti vengono anche ritirati da AAT o dai rivenditori di competenza e conferiti a un centro di smaltimento specializzato.

6.6 Stoccaggio a lungo termine

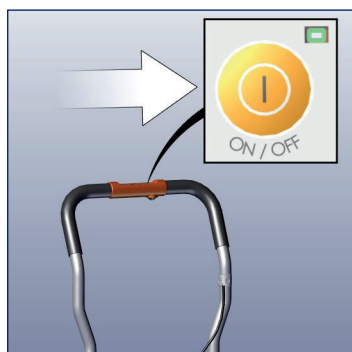
Se C120 non viene utilizzato per un lungo periodo (ad es. per diversi mesi), tenere presente quanto segue:

- » All'interno del dispositivo non deve penetrare umidità!
 - » Stoccare C120 in un luogo asciutto e senza eccessiva umidità dell'aria ed eventualmente coprire con un telo di plastica!
 - » Stoccare C120 al riparo dalle irradiazioni solari!
 - » Stoccare C120 in modo che non sia accessibile a persone non autorizzate (specialmente bambini)!
 - » Prima dello stoccaggio rimuovere il pacco batterie! Osservare le indicazioni nel capitolo 6.1.
-
- » Pulire C120 prima della messa in funzione (vedere capitolo 6.3)!
 - » Prima della messa in funzione verificare la funzionalità elettrica e i freni di sicurezza!

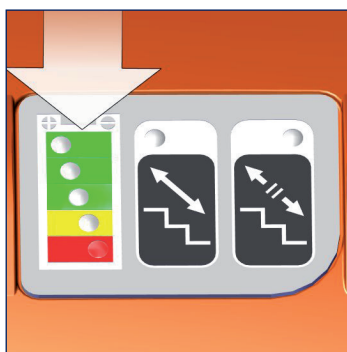
7 Malfunzionamenti e risoluzione dei problemi



AVVERTENZA - In caso di funzionamento evidentemente anomalo non utilizzare C120, al fine di evitare situazioni di pericolo!



Accendere C120.



Si accende il LED rosso.
Vedere la tabella "Malfunzionamenti".



Spegnere C120.

Accendere nuovamente C120.

Quando il LED lampeggia: Informare il produttore, il servizio assistenza AAT o il partner certificato!

Malfunzionamenti

Il LED lampeggia	Malfunzionamento
1 volta	Sovraccarico
2 volte	Sottotensione, pacco batterie scarico
3 volte	Sovratensione
4 volte	Regolatore velocità, tasto SU, tasto GIÙ, tasto di guida, contatti elettrici o cavo difettosi
5 volte	Freni elettromagnetici difettosi
6 volte	Errore nella parte elettronica

Risoluzione dei problemi

Problema	Controllo ed eventuale risoluzione del problema
C120 non si accende	Spina con cavo a spirale inserita e avvitata? No: Inserire e avvitare.
	Caricabatteria collegato? Sì: Rimuovere il cavo.
	Batteria scarica? Sì: Caricare le batterie.
	Il problema persiste? Sì: Informare il produttore, il servizio assistenza AAT o il partner certificato.
C120 non si muove	Informare il produttore, il servizio assistenza AAT o il partner certificato.
Impossibile caricare le batterie	Informare il produttore, il servizio assistenza AAT o il partner certificato.
Le batterie presentano danni esterni	Informare il produttore, il servizio assistenza AAT o il partner certificato.

8 Garanzia e responsabilità

Garanzia

L'azienda AAT Alber Antriebstechnik GmbH concede una garanzia di un anno per C120 (ad esclusione delle batterie al piombo) e tutti gli accessori. La garanzia è valida a partire dalla data di acquisto e copre i materiali difettosi e gli errori di produzione.

Per le batterie al piombo (ammesso che sia eseguita la regolare manutenzione) AAT Alber Antriebstechnik GmbH fornisce garanzia per un periodo di sei mesi dalla data di ricezione.

La garanzia su C120 non copre i seguenti difetti riconducibili a:

- » danni dovuti ad eccessiva sollecitazione;
- » danni derivanti dall'uso incauto;
- » danneggiamenti violenti;
- » parti usurabili (guarnizioni dei freni, piedini d'appoggio, pneumatici, ecc.);
- » manutenzione inappropriata o insufficiente da parte del cliente;
- » modifiche strutturali non autorizzate o uso non conforme di C120 o dei suoi accessori;
- » utilizzo di C120 oltre la portata consentita;
- » ricarica inappropriata della batteria al piombo.

Responsabilità

In qualità di costruttore di C120, AAT Alber Antriebstechnik GmbH non è responsabile per eventuali danni nei seguenti casi:

- » C120 è stato maneggiato in modo inappropriato;
- » sono state eseguite riparazioni, montaggi o altri lavori da personale non autorizzato;
- » C120 non è stato utilizzato in conformità con le istruzioni per l'uso;
- » non sono stati installati o collegati a C120 componenti originali AAT;
- » è stata smontata parte di C120;
- » è stata superata la portata massima di C120 (ad es. assi, telaio o impugnature deformate);
- » C120 è stato utilizzato da minorenni (ad eccezione di minorenni di età superiore a 16 anni, sotto supervisione);
- » C120 è stato utilizzato con una carica insufficiente del pacco batterie.

9 Richiami e misure correttive

Qualora ci fossero importanti informazioni in materia di sicurezza o sull'uso di C120, provvederemo a fornire le dovute informazioni in merito. Nella nostra homepage è sempre disponibile la versione attuale delle presenti istruzioni per l'uso.

Qualora siano necessarie modifiche successive o misure correttive relative al prodotto, informeremo i nostri partner certificati per iscritto riguardo a tutti i numeri di serie interessati. Se C120 è soggetto al ritiro, provvederemo a informare in merito all'intera procedura da seguire.



Traduzione della Dichiarazione di conformità CE originale in conformità con la direttiva macchine CE 2006/42/CE, Allegato II A

Con la presente dichiariamo

AAT Alber Antriebstechnik GmbH
Ehestetter Weg 11
72458 Albstadt/Germania

che i montascale elettrici per i carichi indicati di seguito sono conformi a tutti i requisiti essenziali di sicurezza e salute applicabili in conformità alla direttiva 2006/42/CE.

Codice articolo 100816/100820	CargoMaster C120 S
Codice articolo 100816/100821	CargoMaster C120 F
Codice articolo 100816/100822	CargoMaster C120 V

I prodotti sono contrassegnati con il marchio **CE**, conformemente alle direttive.

La presente dichiarazione è valida esclusivamente per i prodotti con i codici articolo indicati.

12.01.2021, Albstadt

Data, luogo

Daniel Mohr
Autorità competente in materia di
documentazione
Ehestetter Weg 11
72458 Albstadt

Martin Kober
Amministratore Delegato

[illegible]

[illegible]



AAT Alber Antriebstechnik GmbH
Postfach 10 05 60
72426 Albstadt · Germania
Tel.: +49 7431 1295-0
Fax: +49 7431 1295-35
info@aat-online.de · www.aat-online.de

Numero di serie:



Ideen bewegen mehr